

ENTRE ESPAÑA Y RUSIA

Recuperando la historia de los Niños de la Guerra

Las autobiografías y memorias como fuentes para reconstruir la historia de los niños españoles evacuados a la Unión Soviética durante la Guerra Civil

Susana Castillo Rodríguez
(Universidad de New Hampshire, Durham)

Marie Jose Devillard
(Universidad Complutense de Madrid)

Siguiendo el objetivo principal de esta Mesa redonda, se pretende profundizar en las razones que hacen imprescindible el testimonio de los «Niños de Rusia» como instrumento de análisis para reconstruir la memoria social. Al hacerlo se destacará la heteroglosia que caracteriza a sus narraciones, no tanto para apuntar la relatividad y heterogeneidad de los relatos y de las experiencias, sino más bien para resaltar sus ventajas en el proceso de reconstrucción de la Historia. Asimismo, se prestará especial atención al tratamiento de los datos por parte del investigador, subrayando las diferencias entre los discursos que éste elabora y los de los «testigos». Lejos de oponerlos, como se haría al enfrentar el discurso objetivista de la ciencia y el subjetivista del sujeto, se busca más bien destacar algunas pautas metodológicas de tratamiento de los textos que ayuden en su comprensión y que muestren lo que está en juego. En este sentido, y atendiendo tanto a la «inter» como a la «extra» discursividad, se señalará la necesidad de contextualizar de manera simultánea los siguientes aspectos: los referentes del texto (oral o escrito), los procesos de producción y los de recepción de las narrativas (oyente, interlocutor, investigador...).



SUSANA CASTILLO RODRÍGUEZ es Doctora en Antropología Social por la Universidad Complutense de Madrid y Máster en Filosofía por la City University of New York. Forma parte del Proyecto de Investigación *Nuevas formas del mito: una metodología interdisciplinar* (FFI2012-32594) y del Grupo de Investigación APSYC («Antropología de las Políticas Sociales y Culturales») de la Universidad Complutense. En excedencia de esta misma Universidad, actualmente trabaja en el Departamento de Lengua, Literatura y Cultura de la University of New Hampshire (Durham) y está escribiendo una Tesis Doctoral sobre la hispanización lingüística en Guinea Ecuatorial en la City University of New York. Sus líneas de investigación se centran en el análisis del discurso y la memoria social. Entre sus publicaciones destacan *Los niños españoles en la URSS (1937-1997). Narración y memoria* (2001); *Mis años en la escuela soviética. El discurso autobiográfico de los niños españoles en la URSS* (2009); «Latinidades», en Mónica Cantero (ed.): *Language and Identity in the Chicano/Latino Discourse* (2006); «El campo del deporte como sistema de re-posición en lo social. Cuerpos en disputa», en José Luis García (coord.): *Prejubilados españoles. Ajustes y resistencias ante las políticas públicas* (2009); «Language and the Hispanization of Equatorial Guinea», en José del Valle (ed.): *A Political History of Spanish. The Making of a Language* (2012, en prensa); y la traducción del libro de Bambi B. Schieffelin, Kathryn A. Woolard y Paul V. Kroskrity (eds.): *Languages Ideologies: Practices and Theory (Ideologías lingüísticas: práctica y teoría)* (2012). Además, es secretaria de la *Revista de Antropología Social* de la Universidad Complutense.

MARIE JOSE DEVILLARD es Antropóloga Social, Catedrática de la Facultad de Ciencias Políticas y Sociología de la Universidad Complutense de Madrid, miembro del Grupo de Investigación APSYC («Antropología de las Políticas Sociales y Culturales») de dicha Universidad, así como directora de la *Revista de Antropología Social*. Ha dedicado una parte importante de su labor docente a la enseñanza de la metodología cualitativa. En los últimos años sus trabajos de investigación han girado fundamentalmente en torno a la construcción de la persona, al discurso autobiográfico y a la memoria. Entre otros artículos sobre este tema, se pueden destacar «Biografía, subjetividad y ciencia social. Crítica del enfoque biográfico desde una investigación empírica», *Política y Sociedad*, 20, 1995, pp. 143-156; «Antropología social, enfoques auto-biográficos y vigilancia epistemológica», *Revista de Antropología Social*, 13, 2004, pp. 161-184; y «Apuntes metodológicos sobre la conversación en el trabajo etnográfico», *Política y Sociedad*, 49/2, 2012, pp. 353-369 (en colaboración con Adela Franzé y Álvaro Pazos). Asimismo, es co-autora de *Los niños españoles en la URSS (1937-1997). Narración y memoria* (2001) y autora de *Espanoles en Rusia y rusos en España. Las ambivalencias de los vínculos sociales* (2006). También ha coeditado los libros *Los últimos mineros* (2002) y *Prejubilados españoles. Ajustes y resistencias ante las políticas públicas* (2009).



BIBLIOGRAFÍA

- AUSTIN, John L.: *Cómo hacer cosas con palabras*, Barcelona: Paidós, 1988.
- BOURDIEU, Pierre: *Ce que parler veut dire*, París: Fayard, 1982.
- CANDAU, Joël: *Mémoire et identité*, París: Presses Universitaires de France (PUF), 1998.
- CASTILLO RODRÍGUEZ, Susana: «Discurso narrativo y género epistolar», en José Luis García (coord.) *Etnolingüística y análisis del discurso*, Zaragoza: Instituto Aragonés de Antropología, 1996.
- : *Mis años en la escuela soviética. El discurso autobiográfico de los niños españoles en la URSS*, Madrid: Los Libros de la Catarata, 2009.
- CERTEAU, Michel de: *La culture au pluriel*, París: Seuil, 1974.
- : *L'écriture de l'histoire*, París: Gallimard, 1975.
- CUESTA BUSTILLO, Josefina (ed.): *Memoria e historia*, número monográfico de la revista *Ayer*, 38, 1998.
- DEVILLARD, Marie Jose: *Espanoles en Rusia y rusos en España. Las ambivalencias de los vínculos sociales*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS), 2006.
- DEVILLARD, Marie Jose; Álvaro PAZOS GARCÍANDÍA; Susana CASTILLO RODRÍGUEZ y Nuria MEDINA: *Los niños españoles en la URSS (1937-1997). Narración y memoria*, Barcelona: Ariel, 2001.
- DEVILLARD, Marie Jose; Álvaro PAZOS GARCÍANDÍA; Susana CASTILLO RODRÍGUEZ y otros: «Biografía, subjetividad y ciencia social. Crítica del enfoque biográfico desde una investigación empírica», *Política y Sociedad*, 20, 1995, pp. 143-156.
- DUBAR, Claude: «Trajectoires sociales et formes identitaires: clarifications conceptuelles et méthodologiques», *Sociétés Contemporaines*, 29, 1998, pp. 73-85.
- HALBWACHS, Maurice: *Les cadres sociaux de la mémoire* [1925], París: Albin Michel, 1994.
- LAPLANTINE, François: *Je, nous et les autres. Être humain au-delà des appartenances*, París: Editions Le Pommier; Fayard, 1999.
- LEJEUNE, Philippe: *Je est un autre*, París: Seuil, 1980.
- MEAD, George H.: «La naturaleza del pasado», en Ramón Ramos Torres (comp.): *Tiempo y sociedad*, Madrid: Centro de Investigaciones Sociológicas (CIS); Siglo XXI, 1992, pp. 63-71.
- NAMER, Gérard: *Halbwachs et la mémoire sociale*, París: L'Harmattan, 2000.
- PAZOS GARCÍANDÍA, Álvaro: «El tiempo pasado. Formas discursivas y usos sociales del recuerdo», *Estudios de Psicología*, 23/1, 2002, pp. 111-126.
- POLLAK, Michel: «El testimonio», en su libro *Memoria, olvido, silencio. La producción social de identidades frente a situaciones límite*, La Plata: Al Margen, 2006.
- RICOEUR, Paul: *La mémoire, l'histoire, l'oubli*, París: Seuil, 2000.
- SAYAD, Abdelmalek: *Histoire et recherche identitaire*, Saint-Denis: Bouchene, 2002.
- TODOROV, Tzvetan: *Mikhaïl Bakhtine. Le principe dialogique suivi de «Écrits du Cercle de Bakhtine»*, París: Seuil, 1989.
- : *Les abus de la mémoire*, París: Arléa, 1998.

